Библиотека Максима Мошкова http://lib.ru/

Вильям Шекспир

Генрих IV (Часть первая). (Пер.П.А.Каншина)

Трагедия в пяти действиях

Перевод с английского П. А. Каншина
ББК 84.4 Англ.
Ш41
М., ООО "Издательский Дом "Кристалл"", 2002
OCR Бычков М.Н. mailto:bmn@lib.ru

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

Король Генрих IV.

Генрих, принц Уэльский |
} сыновья короля.
Джон, принц Ланкастерский |

Граф Уэстморленд.
Сэр Уолтер Блент.
Томас Перси, граф Вустер.
Генри Перси, граф Нортемберленд.
Генри Перси, по прозванию Хотспер, его сын.
Эдмонд Мортимер, граф Марч.
Ричард Скруп, архиепископ Йоркский.
Арчибольд, граф Дуглас.
Оуэн Глендаур.
Сэр Ричард Вернон.
Сэр Джон Фальстаф.
Сэр Майкл, один из друзей архиепископа Йоркского.
Пойнс.
Гэдсхил.
Пето.
Бардольф,
Леди Перси, жена Хотспера и сестра Мортимера.
Леди Мортимер, дочь Глендаура и жена Мортимера.
Мистрис Куикли, хозяйка таверны в Истчипе.

Лорды, воины, шериф, погребщик, ключник,
два извозчика, проезжие, слуги.

Место действия - Англия. Начало XV века.

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

СЦЕНА I

Лондон. Комната во дворце.
Входят король Генрих, Уэстморленд, сэр Уолтер Блент идругие.

Король Генрих

С душой, еще исполненной тревоги,
И бледные от тяжких испытаний,
Дадим вздохнуть запуганному миру
На несколько мгновений; но едва лишь
Дух перевесть успеет он, как тотчас
Ему начать борьбу придется снова,
Но не в родном краю. Нет, наша почва,
Томимая мучительною жаждой,
Засохших губ не смочит больше кровью

Библиотека Максима Мошкова http://lib.ru/